

**“EL VIAJE MÁS CARO”** presenta:

# LA ESCUELA DE LA VIDA



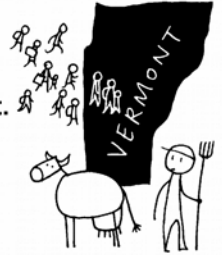
*La historia de Ponciano  
Arte por Michelle Sayles*

# Sobre "EL VIAJE MÁS CARO" About "THE MOST COSTLY JOURNEY"



Aproximadamente 1,000-1,200  
TRABAJADORES MIGRANTES  
originarios de Latino América ayudan  
a sostener la industria láctea en Vermont.

Approximately 1,000-1,200 MIGRANT  
LABORERS from Latin America help to  
sustain the dairy industry in Vermont.



Este proyecto representa una COLABORACIÓN CREATIVA entre:  
*This project represents a CREATIVE COLLABORATION between:*

**NARRADORES**  
de la comunidad migrante

*STORYTELLERS from the  
migrant community*



**CARICATURISTAS locales**  
de New England

*New England  
CARTOONISTS*

resultando en una serie de  
RECURSOS HISTORIETAS enfocada  
en los distintos aspectos de la  
EXPERIENCIA MIGRANTE...

*resulting in a series of COMICS  
RESOURCES focusing on  
distinct aspects of the  
MIGRANT EXPERIENCE...*



**PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN e HISTORIETAS, VISITA:**

*FOR MORE INFORMATION & COMICS, VISIT:*

[www.vermontfolklifecenter.org/elviajemascaro](http://www.vermontfolklifecenter.org/elviajemascaro)

[www.facebook.com/elviajemascaro](http://www.facebook.com/elviajemascaro)

Arte por / Art by: Marek Bennett ©2016 [www.MarekBennett.com](http://www.MarekBennett.com)

## La escuela de la vida: la historia de Ponciano Edición 1 / December 2016

Historia © por / Story © by: "Ponciano"

Arte © por / Art © by: Michelle Sayles [ [michellesayles.com](http://michellesayles.com) ]

Recogida por / Collected by: Teresa Mares + Jessie Mazar

Traducida por / Translated by: Jessie Mazar

Revisada por / Proofread by:

Naomi Wolcott-MacCausland + Julia Doucet + Marita Canedo

Librito por / Booklet by: Marek Bennett [ [www.MarekBennett.com](http://www.MarekBennett.com) ]

PONCIANO, 23

Cuando llegué a Vermont, tenía 18 años. Vine con mis padres desde Tabasco. Estaban trabajando todo el tiempo.



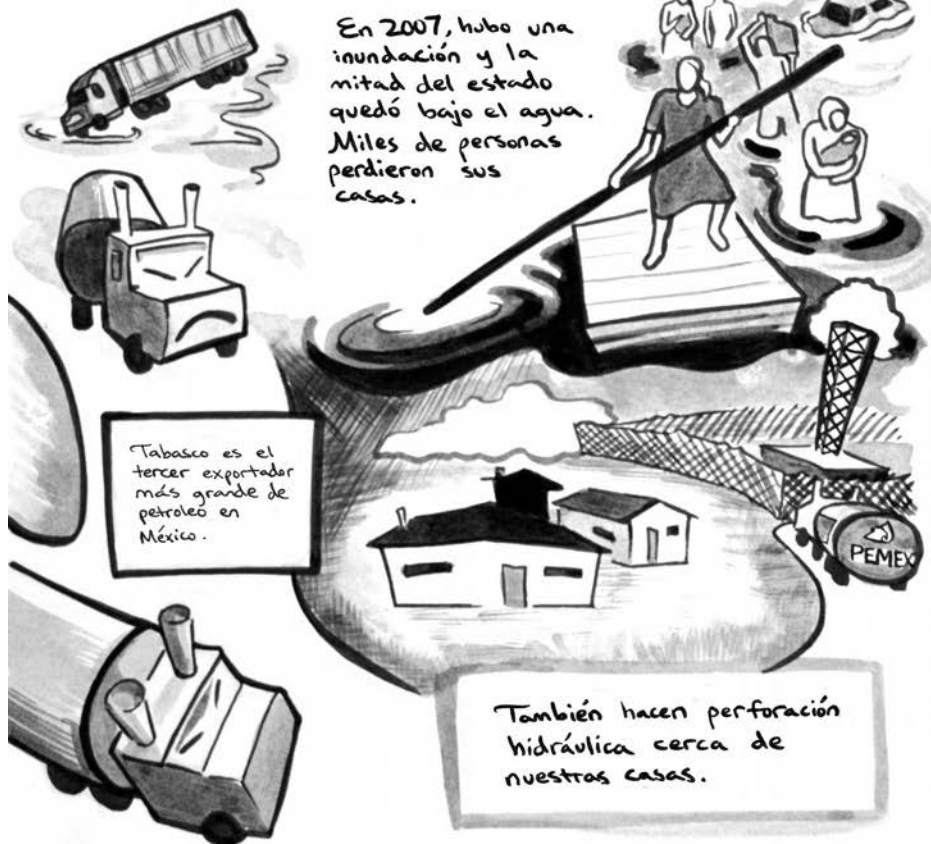
Soy de una comunidad que es más o menos marginada. Tabasco está lejos de las ciudades grandes, entonces no teníamos mucho acceso a los servicios de salud ni de educación.



Y el área estaba propensa a las catástrofes naturales.



En 2007, hubo una inundación y la mitad del estado quedó bajo el agua. Miles de personas perdieron sus casas.



Tabasco es el tercer exportador más grande de petróleo en México.

También hacen perforación hidráulica cerca de nuestras casas.

Muchas veces me pregunto:  
¿Porque migré aquí?

Mis padres estaban aquí, pero la verdad es que podría haberme ganado la vida allá en México.

Pero no había los recursos suficientes allá, así que decidí migrar.

Para poder trabajar aquí, ganar dinero, y luego regresar y pagar la universidad en México.



Aprendí sobre Justicia Migrante tres meses después de llegar a Vermont. Fui a la primera asamblea y habían 30 trabajadores. Todos estaban platicando de los mismos problemas, por lo que me sentí relacionado.



Justicia Migrante ofrecía muchas oportunidades y eventos para involucrarme.



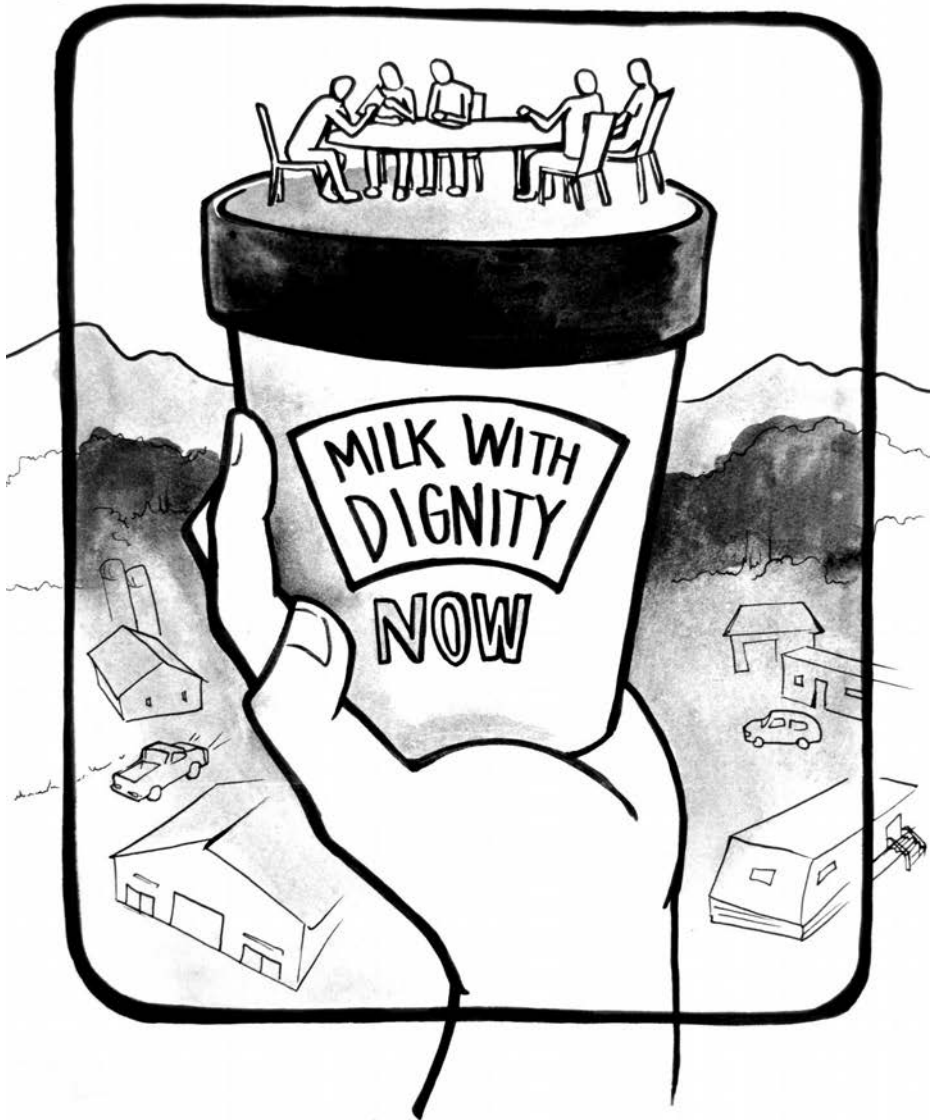
La primera vez que salí de Vermont con el grupo, fuimos a la capital - Washington D.C. - representando a la campaña para sacar licencias para manejar.



Tener este grupo que organiza eventos para reunirnos, compartir historias, comida, juegos, y expresarnos es una parte integral para la visión del cambio.



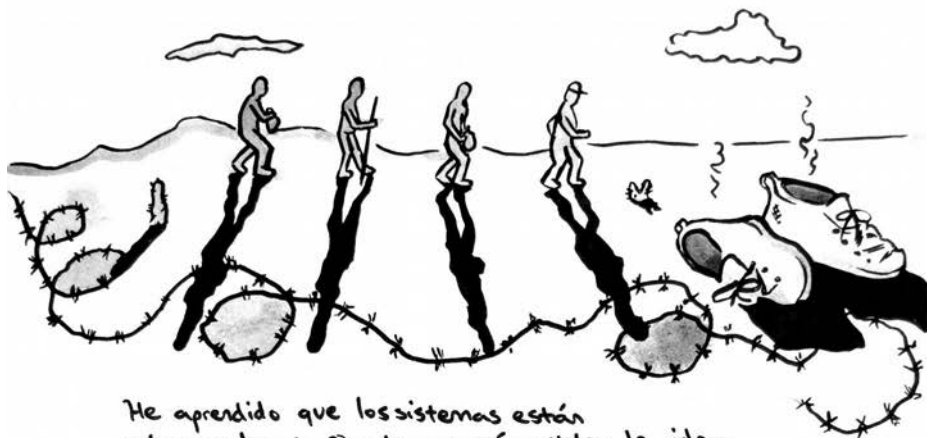
Con el programa "Leche con Dignidad" seguimos un modelo que le da voz al trabajador que nunca ha sido reconocido.



Hay más de 1500 trabajadores agrícolas en la industria láctea en Vermont, y la verdad es que son nuestras manos y trabajo las que sostienen la industria.



Cuando comencé a participar con Justicia Migrante, empecé a aprender sobre las motivaciones de migrar y las conexiones entre los trabajadores migrantes y los sistemas.



He aprendido que los sistemas están relacionados: Que la opresión existe, la idea que los ricos tienen poder, la explotación de la labor, y como la migración está motivada por estos problemas.



Justicia Migrante es como "La Escuela de la Vida" porque las cosas que aprendí aquí, no podría aprenderlas en una escuela tradicional.

Deseo ser una voz para inspirar a la comunidad y levantar la voz de otros trabajadores.

Soy parte de la minoría, entonces entiendo que necesito ponerme de pie y superar eso y decir "Si Se Puede"



Justicia Migrante es la voz de la comunidad que juntos, poco a poco, estamos creando un nuevo día.

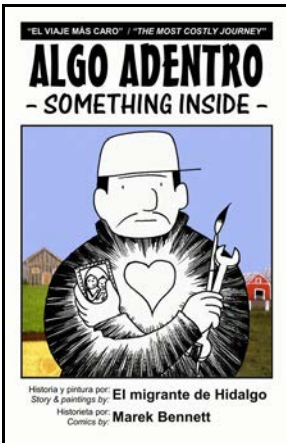
**Para información y ayuda en comunicarse con los recursos de salud y bienestar en su área, favor de ponerse en contacto con:**

**La Clinica Open Door**  
(802) 388-0137  
[www.opendoormidd.org](http://www.opendoormidd.org)

**Puentes a Salud**  
(802) 524-4480  
(al escuchar el mensaje, marque 467)

**Justicia Migrante**  
(802) 658-6770  
[www.migrantjustice.net](http://www.migrantjustice.net)

**Otras historietas de la serie “El Viaje Más Caro”:**



# "EL VIAJE MÁS CARO"

Una colaboración entre narradores migrantes y caricaturistas Nuevainglaterras.



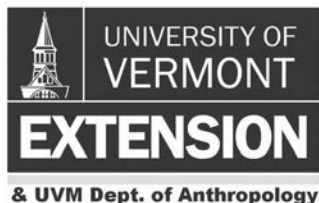
# "THE MOST COSTLY JOURNEY"

A collaboration between migrant storytellers & New England cartoonists.

Farm artwork from "A New Type of Work" by Delmar & Tillie Walden

[www.vermontfolklifecenter.org/elviajemascaro](http://www.vermontfolklifecenter.org/elviajemascaro)  
[www.facebook.com/elviajemascaro](https://www.facebook.com/elviajemascaro)

## SOCIOS DEL PROYECTO / PROJECT PARTNERS:



**Agradecemos el apoyo de / We appreciate the support of:**  
VT Farm Health Task Force / VT Community Foundation's "Innovations and Collaborations" Grant / UVM Humanities Center